

URZĄDZENIE PRZYJAZNE ŚRODOWISKU

ŚWIADECTWO

Nr OS/866/CUE/18

potwierdzające, że :

kotły wodne typu Kamen Pellet Kompakt LUX 12, 17, 20 i 25
o nominalnych mocach cieplnych 12, 17, 20 i 25 kW,
z automatycznym podawaniem paliwa stałego, opalane biomasą w postaci sprasowanej (pelet)

produkowane przez:

Zakład Ślusarsko-Kotlarski „KAMEN” Janusz Kamenczak
402 C Pustków, 39-205 Pustków


badane zgodnie z wymaganiami PN-EN 303-5:2012 spełniają wymagania 5 klasy.

Świadectwo wydano w oparciu o wyniki badań laboratoryjnych wykonanych przez:
Laboratorium Badań Kotłów i Urządzeń Grzewczych w Łodzi, ul. Dostawcza 1
- podane w sprawozdaniach z badań nr 384/18-LG, 393/18-LG i 394/18-LG.

Świadectwo jest ważne pod warunkiem, że producent nie wprowadza żadnych zmian technicznych w produkowanych urządzeniach w stosunku do urządzeń poddanych badaniom, bez ich wcześniejszego uzgodnienia z Laboratorium, które wydało świadectwo. Nie badany kocioł typu Kamen Pellet Kompakt LUX 20 o znamionowej mocy cieplnej 20 kW spełnia wymagania dotyczące ochrony środowiska ponieważ zgodnie z punktem 5.1.4 normy PN-EN 303-5:2012 w przypadku kotłów jednego typoszeregu o jednakowej budowie i stosunku nominalnej mocy cieplnej największego do najmniejszego kotła równym 2:1 badania typu wykonuje się dla najmniejszego i największego kotła. Nie badane kotły mieszczą się w tych przedziałach.

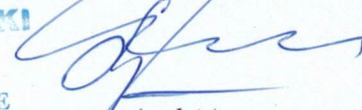
Okres ważności świadectwa
od 12.2018 do 12.2021

Kierownik Laboratorium Badań Kotłów
i Urządzeń Grzewczych


(podpis)

INSTYTUT ENERGETYKI
Instytut Badawczy
Zakład Badań
Urządzeń Energetycznych CUE
93-231 Łódź, ul. Dostawcza 1
tel. 42 640-08-21

Kierownik Zakładu Badań Urządzeń
Energetycznych


(podpis)

Łódź; dnia 11.12.2018 r.



INSTYTUT ENERGETYKI

Instytut Badawczy

01-330 Warszawa, ul. Mory 8
e-mail: instytut.energetyki@ien.com.pl
www.ien.com.pl
nr konta: 22 1160 2202 0000 0000 2987 3013

tel. 22 3451-200
fax 22 836 63 63
Regon: 000020586
NIP: 525-00-08-761
KRS: 000088963

LABORATORIUM BADAWCZE KOTŁÓW I URZĄDZEŃ GRZEWCZYCH



93-231 Łódź, ul. Dostawcza 1 tel. 42 64 00 821 fax. 42 64 00 828

ŚWIADECTWO Nr OS/866/CUE/18

kotły wodne typu Kamen Pellet Kompakt LUX 12, 17, 20 i 25
o nominalnych mocach cieplnych 12, 17, 20 i 25 kW,
z automatycznym podawaniem paliwa stałego, opalane biomasą w postaci sprasowanej (pelet),
badane zgodnie z wymaganiami PN-EN 303-5:2012 spełniają wymagania **5 klasy**.

Parametr	Miano	Uzyskana wartość						Wymagania normy	
		Kamen Pellet Kompakt LUX 12		Kamen Pellet Kompakt LUX 17		Kamen Pellet Kompakt LUX 25			
Paliwo		Pelet							
Moc cieplna	kW	12,3	3,5 ^{xx}	16,6	4,8 ^{xx}	24,2	7,0 ^{xx}	(100±8)% Q _N ^{xxx}	
Sprawność η	%	90,1	88,7 ^{xx}	89,7	87,4 ^{xx}	89,0	87,6 ^{xx}	≥ 88,1 ^{xxx} - 12 kW ≥ 88,2 ^{xxx} - 17 kW ≥ 88,4 ^{xxx} - 25 kW	
Emisja ^x	CO	mg/m ³	183	430 ^{xx}	95	333 ^{xx}	181	237 ^{xx}	≤ 500
	NO _x		210	184 ^{xx}	194	197 ^{xx}	217	145 ^{xx}	bez wymagań
	OGC		6	9 ^{xx}	4	9 ^{xx}	6	6 ^{xx}	≤ 20
	Pyl		17	36 ^{xx}	27	26 ^{xx}	25	36 ^{xx}	≤ 40 ^{xxx}

^x) w przeliczeniu na 10% udziału tlenu w spalinach suchych

^{xx}) dotyczy obciążenia obniżonego ≤ 30% nominalnej mocy cieplnej

^{xxx}) dotyczy tylko mocy nominalnej

Łódź, dnia 11.12.2018 r.

INSTYTUT ENERGETYKI

Instytut Badawczy

Zakład Badań

Urządzeń Energetycznych CUE

93-231 Łódź, ul. Dostawcza 1

tel. 42 640-08-21



INSTYTUT ENERGETYKI

Instytut Badawczy

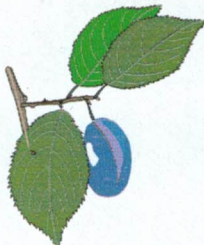
01-330 Warszawa, ul. Mory 8
e-mail: instytut.energetyki@ien.com.pl
www.ien.com.pl
nr konta: 22 1160 2202 0000 0000 2987 3013

tel. 22 3451-200
fax 22 836 63 63
Regon: 000020586
NIP: 525-00-08-761
KRS: 0000088963

LABORATORIUM BADAWCZE KOTŁÓW I URZĄDZEŃ GRZEWCZYCH



93-231 Łódź, ul. Dostawcza 1 tel. 42 64 00 821 fax. 42 64 00 828



URZĄDZENIE PRZYJAZNE ŚRODOWISKU

ŚWIADECTWO

Nr OS/913/CUE/19

potwierdzające, że :

kocioł wodny typu Kamen Pellet Kompakt LUX 20

o nominalnej mocy cieplnej 20 kW,

z automatycznym podawaniem paliwa stałego, opalany biomasą w postaci sprasowanej (pelet)

produkowany przez:

**Zakład Ślusarsko-Kotlarski „KAMEN” Janusz Kamenczak
402 C Pustków, 39-205 Pustków**

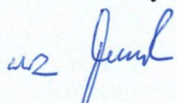
badany zgodnie z wymaganiami PN-EN 303-5:2012 spełnia wymagania 5 klasy.

Świadectwo wydano w oparciu o wyniki badań laboratoryjnych wykonanych przez:
Laboratorium Badań Kotłów i Urządzeń Grzewczych w Łodzi, ul. Dostawcza 1
- podane w sprawozdaniu z badań nr 70/19-LG.

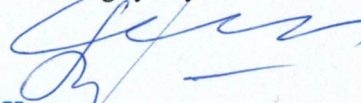
Świadectwo jest ważne pod warunkiem, że producent nie wprowadza żadnych zmian technicznych w produkowanych urządzeniach w stosunku do urządzeń poddanych badaniom, bez ich wcześniejszego uzgodnienia z Laboratorium, które wydało świadectwo.

Okres ważności świadectwa
od 04.2019 do 04.2022

Kierownik Laboratorium Badań Kotłów
i Urządzeń Grzewczych


(podpis)

Kierownik Zakładu Badań Urządzeń
Energetycznych


(podpis)

INSTYTUT ENERGETYKI
Instytut Badawczy
Zakład Badań
Urządzeń Energetycznych CUE
93-231 Łódź, ul. Dostawcza 1
tel. 42 640-08-21

Łódź; dnia 18.04.2019 r.



INSTYTUT ENERGETYKI

Instytut Badawczy

01-330 Warszawa, ul. Mory 8
e-mail: instytut.energetyki@ien.com.pl
www.ien.com.pl
nr konta: 22 1160 2202 0000 0000 2987 3013

tel. 22 3451-200
fax 22 836 63 63
Regon: 000020586
NIP: 525-00-08-761
KRS: 000088963

LABORATORIUM BADAWCZE KOTŁÓW I URZĄDZEŃ GRZEWCZYCH



93-231 Łódź, ul. Dostawcza 1 tel. 42 64 00 821 fax. 42 64 00 828

ŚWIADECTWO Nr OS/913/CUE/19

kocioł wodny typu Kamen Pellet Kompakt LUX 20
o nominalnej mocy cieplnej 20 kW,
z automatycznym podawaniem paliwa stałego, opalany biomasą w postaci sprasowanej (pelet),
badany zgodnie z wymaganiami PN-EN 303-5:2012 spełnia wymagania **5 klasy**.

Parametr	Miano	Uzyskana wartość		Wymagania normy	
		Kamen Pellet Kompakt LUX 20			
Paliwo		Pelet			
Moc cieplna	kW	19,9	5,9 ^{xx}	(100±8)% Q _N ^{xxx}	
Sprawność η	%	88,8	86,8 ^{xx}	≥ 88,3 ^{xxx}	
Emisja ^x	CO	mg/m ³	149	390 ^{xx}	≤ 500
	NO _x		183	187 ^{xx}	bez wymagań
	OGC		3,5	5 ^{xx}	≤ 20
	Pył		12	16 ^{xx}	≤ 40 ^{xxx}

^x) w przeliczeniu na 10% udziału tlenu w spalinach suchych

^{xx}) dotyczy obciążenia obniżonego ≤ 30% nominalnej mocy cieplnej

^{xxx}) dotyczy tylko mocy nominalnej

Łódź, dnia 18.04.2019 r.

INSTYTUT ENERGETYKI
Instytut Badawczy
Zakład Badań
Urządzeń Energetycznych CUE
93-231 Łódź, ul. Dostawcza 1
tel. 42 640-08-21

ENERGETIKOS INSTITUTAS

/Logotipas:
JEN/

Tyrimų
institutas

Mory g. 8, 01-330 Varšuva
el. paštas: instytut.energetyki@ien.com.pl
www.ien.com.pl
A/S Nr. 22 1160 2202
0000 0000 2987 3013

tel. 22 3451-200
faks. 22 836 63 63
įmonės kodas 000020586
mokesčių mokėtojo kodas:
525-00-08-761
Teismo registro Nr. 0000088963

KATILŲ IR ŠILDYMO ĮRENGINIŲ TYRIMŲ LABORATORIJA
Dostawcza g. 1, 93-231 Lodzė, tel. (042) 64 00 821, faks. (042) 64 00 828

APLINKAI PALANKUS PRODUKTAS

PAŽYMĖJIMAS

Nr. OS/866/CUE/18

Patvirtinama, kad

**„Kamen Pellet Kompakt LUX“ 12, 17, 20 ir 25
tipo vandens katilai** su automatiniu kuro padavimu,
kurių šiluminė galia yra 12 kW, 17 kW, 20 kW ir 25 kW,
kurie yra kūrenami presuota biomase (granulėmis),

ir kuriuos gamina

**šaltkalvystės ir katilų gamybos įmonė „Kamen“ Janusz Kamenczak,
Pustkow 402C, 39-205 Pustkow,**

atitinka PN-EN 303-5:2012 standarto reikalavimus ir yra priskiriami 5 klasei.

Pažymėjimas išduotas, vadovaujantis Katilų ir šildymo įrenginių tyrimo laboratorijos
(adresas: Dostawcza g. 1, 93-231 Lodzė) atliktų laboratorinių tyrimų rezultatais,
pateiktais tyrimų ataskaitoje Nr. **384/18-LG, 393/18-LG ir 394/18-LG.**

Pažymėjimas galioja su ta sąlyga, kad gamintojas neatlieka jokių techninių pakeitimų įrenginyje, lyginant su tyrimui pateiktais įrenginiais, be išankstinio pažymėjimą išdavusios laboratorijos leidimo. „Kamen Pellet Kompakt LUX 20“ tipo katilas nebuvo bandytas, tačiau jis atitinka aplinkosauginius reikalavimus, kadangi, remiantis standarto PN-EN 303-5:2012 5.1.4 str., jei katilai yra tos pačios serijos ir tipo bei struktūros, o didžiausio katilo nominali šiluminė galia yra 2:1, tipo testavimas atliekamas tik mažiausiam ir didžiausiam katilams. Nebandyti katilai atitinka reikalavimus.

Pažymėjimas galioja nuo 2018 m. gruodžio mėn. iki 2021 m. gruodžio mėn.

Katilų ir šildymo įrenginių tyrimų
laboratorijos vadovas
/parašas/

Elektros įrenginių tyrimų įmonės vadovas
/parašas/

*/antspaudas: ENERGETIKOS INSTITUTAS, Tyrimų institutas,
CUE elektros įrenginių tyrimų laboratorija,
Dostawcza g. 1, 93-231 Lodzė, tel. 42 640 08 21/*

Lodzė, 2018-12-11

ENERGETIKOS INSTITUTAS

/Logotipas: Tyrimų
JEN/ institutas

Mory g. 8, 01-330 Varšuva
el. paštas: instytut.energetyki@ien.com.pl
www.ien.com.pl
A/S Nr. 22 1160 2202
0000 0000 2987 3013

tel. 22 3451-200
faks. 22 836 63 63
įmonės kodas 000020586
mokesčių mokėtojo kodas:
525-00-08-761
Teismo registro Nr. 0000088963

KATILŲ IR ŠILDYMO ĮRENGINIŲ TYRIMŲ LABORATORIJA
Dostawcza g. 1, 93-231 Lodzė, tel. (042) 64 00 821, faks. (042) 64 00 828

PAŽYMĖJIMAS
Nr. OS/866/CUE/18

„Kamen Pellet Kompakt LUX“ 12, 17, 20 ir 25 tipo vandens katilai
su automatiniu kuro padavimu, kurių šiluminė galia yra 12 kW, 17 kW, 20 kW ir 25 kW,
kurie yra kūrenami presuota biomase (granulėmis),
atitinka standarte PN-EN-303-5:2012 nurodytus **5 klasės** reikalavimus.

Parametrai	Matavimo vnt.	Gautas dydis						Standartų reikalavimai	
		„Kamen Pellet Kompakt LUX 12“	„Kamen Pellet Kompakt LUX 17“	„Kamen Pellet Kompakt LUX 25“					
Kuras		Presuota biomasa (granulės)							
Šiluminė galia	kW	12,3	3,5 ^{xx}	16,6	4,8 ^{xx}	24,2	7,0 ^{xx}	(100±8)% Q _N ^{xxx}	
Veiksmingumas η	%	90,1	88,7 ^{xx}	89,7	87,4 ^{xx}	89,0	87,6 ^{xx}	≥ 88,1 – 12 kW ^{xxx} ≥ 88,2 – 17 kW ^{xxx} ≥ 88,4 – 25 kW ^{xxx}	
Emisija^x	CO	mg/m ³	183	430 ^{xx}	95	333 ^{xx}	181	237 ^{xx}	≤ 500
	NO_x		210	184 ^{xx}	194	197 ^{xx}	217	145 ^{xx}	be reikalavimų
	OGC		6	9 ^{xx}	4	9 ^{xx}	6	6 ^{xx}	≤ 20
	Dulkės		17	36 ^{xx}	27	26 ^{xx}	25	36 ^{xx}	≤ 40 ^{xxx}

^{x)} perskaičiuojant į 10% deguonies, esančio sausuose išmetamuose teršaluose

^{xx)} apkrovai, kuria sumažinta ≤ 30% nominali šiluminė galia

^{xxx)} tik nominaliai šiluminei galiai

Lodzė, 2018-12-11

/antspaudas: *ENERGETIKOS INSTITUTAS, Tyrimų institutas,
CUE elektros įrenginių tyrimų laboratorija,
Dostawcza g. 1, 93-231 Lodzė, tel. 42 640 08 21/*

ENERGETIKOS INSTITUTAS

/Logotipas:
JEN/

Tyrimų
institutas

Mory g. 8, 01-330 Varšuva
el. paštas: instytut.energetyki@ien.com.pl
www.ien.com.pl
A/S Nr. 22 1160 2202
0000 0000 2987 3013

tel. 22 3451-200
faks. 22 836 63 63
įmonės kodas 000020586
mokesčių mokėtojo kodas:
525-00-08-761
Teismo registro Nr. 0000088963

KATILŲ IR ŠILDYMO ĮRENGINIŲ TYRIMŲ LABORATORIJA
Dostawcza g. 1, 93-231 Lodzė, tel. (042) 64 00 821, faks. (042) 64 00 828

APLINKAI PALANKUS PRODUKTAS

PAŽYMĖJIMAS

Nr. OS/913/CUE/19

Patvirtinama, kad

„Kamen Pellet Kompakt LUX 20“ tipo vandens katilai
su automatiniu kuro padavimu, kurių šiluminė galia yra 20 kW,
kurie yra kūrenami presuota biomase (granulėmis),

ir kuriuos gamina

**šaltkalvystės ir katilų gamybos įmonė „Kamen“ Janusz Kamenczak,
Pustkow 402C, 39-205 Pustkow,**

atitinka PN-EN 303-5:2012 standarto reikalavimus ir yra priskiriami 5 klasei.

Pažymėjimas išduotas, vadovaujantis Katilų ir šildymo įrenginių tyrimo laboratorijos
(adresas: Dostawcza g. 1, 93-231 Lodzė) atliktų laboratorinių tyrimų rezultatais,
pateiktais tyrimų ataskaitoje Nr. **70/19-LG**.

Pažymėjimas galioja su ta sąlyga, kad gamintojas neatlieka jokių techninių pakeitimų įrenginyje,
lyginant su tyrimui pateiktais įrenginiais, be išankstinio pažymėjimą išdavusios laboratorijos leidimo.

Pažymėjimas galioja nuo 2019 m. balandžio mėn. iki 2022 m. balandžio mėn.

Katilų ir šildymo įrenginių tyrimų
laboratorijos vadovas
/parašas/

Elektros įrenginių tyrimų įmonės vadovas
/parašas/

*/antspaudas: ENERGETIKOS INSTITUTAS, Tyrimų institutas,
CUE elektros įrenginių tyrimų laboratorija,
Dostawcza g. 1, 93-231 Lodzė, tel. 42 640 08 21/*

Lodzė, 2019-04-18

ENERGETIKOS INSTITUTAS

/Logotipas: Tyrimų
JEN/ institutas

Mory g. 8, 01-330 Varšuva
el. paštas: instytut.energetyki@ien.com.pl
www.ien.com.pl
A/S Nr. 22 1160 2202
0000 0000 2987 3013

tel. 22 3451-200
faks. 22 836 63 63
įmonės kodas 000020586
mokesčių mokėtojo kodas:
525-00-08-761
Teismo registro Nr. 0000088963

KATILŲ IR ŠILDYMO ĮRENGINIŲ TYRIMŲ LABORATORIJA
Dostawcza g. 1, 93-231 Lodzė, tel. (042) 64 00 821, faks. (042) 64 00 828

PAŽYMĖJIMAS

Nr. OS/913/CUE/19

„Kamen Pellet Kompakt LUX 20“ tipo vandens katilai
su automatiniu kuro padavimu, kurių šiluminė galia yra 20 kW,
kurie yra kūrenami presuota biomase (granulėmis),
atitinka standarte PN-EN-303-5:2012 nurodytus **5 klasės** reikalavimus.

Parametrai	Matavimo vnt.	Gautas dydis		Standartų reikalavimai	
		„Kamen Pellet Kompakt LUX 20“			
Kuras		Presuota biomasa (granulės)			
Šiluminė galia	kW	19,9	5,9 ^{xx}	(100±8)% Q _N ^{xxx}	
Veiksmingumas η	%	88,8	86,8 ^{xx}	≥ 88,3 ^{xxx}	
Emisija^x	CO	mg/m ³	149	390 ^{xx}	≤ 500
	NO_x		183	187 ^{xx}	be reikalavimų
	OGC		3,5	5 ^{xx}	≤ 20
	Dulkės		12	16 ^{xx}	≤ 40 ^{xxx}

^{x)} perskaičiuojant į 10% deguonies, esančio sausuose išmetamuose teršaluose

^{xx)} apkrovai, kuria sumažinta ≤ 30% nominali šiluminė galia

^{xxx)} tik nominaliai šiluminei galiai

Lodzė, 2019-04-18

/antspaudas: *ENERGETIKOS INSTITUTAS, Tyrimų institutas,
CUE elektros įrenginių tyrimų laboratorija,
Dostawcza g. 1, 93-231 Lodzė, tel. 42 640 08 21/*

Į lietuvių kalbą vertė **Ernesta Valančiūtė**, Kalbų ir komunikacijos centro „Mažas pasaulis“ vertėja. Su Lietuvos Respublikos BK 235 straipsniu esu susipažinusi.



UAB „Mažas pasaulis“

Įm. kodas: 300614930

PVM mokėtojo kodas: LT100003985410

Adresas: P. Kalpoko g. 1-28, LT-44146 Kaunas

Tel.: +370 37 328814; +370 614 35543

Faksas: +370 37 328815

El. paštas: info@mazaspasaulis.lt

<http://www.mazaspasaulis.lt/>

Įreg. VĮ Registrų Centro Kauno filialas, Nr. 101093